

39条线索

THE

39  
CLUES™

1

THE  
MAZE OF  
BONES

# 骨头迷宫

美 雷克·莱尔顿 著  
李果红 译

浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

39条线索



THE  
MAZE OF  
BONES

骨头迷宫

[美] 雷克·莱尔顿 著  
李果红 译



浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

图字：11—2011—86号

图书在版编目(CIP)数据

骨头迷宫/[美]雷克·莱尔顿著;李果红译. —杭州:  
浙江少年儿童出版社, 2015. 6

(39条线索;1)

ISBN 978-7-5342-8716-9

I. ①骨… II. ①雷…②李… III. ①儿童文学-  
长篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第065412号

Copyright © THE MAZE OF BONES by Scholastic Inc. All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

THE 39 CLUES and associated logos are registered trademarks and/or trademarks of Scholastic Inc.

本书简体中文版权由北京远流经典文化传播有限公司取得，  
浙江少年儿童出版社、贵州人民出版社联合出版。  
版权所有，侵权必究！

39条线索 1

## 骨头迷宫

[美]雷克·莱尔顿/著 李果红/译

责任编辑 郑妍

美术编辑 周翔飞

视觉设计 读趣良品·千里马工作室

封面绘制 读趣良品·乐懿文化

内文插图 读趣良品·乐懿文化

责任校对 沈鹏

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址：杭州市天目山路40号

杭州富春印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32

印张 7.5 彩页 1 字数 149000

印数 1—10000

2015年6月第1版

2015年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-8716-9

定价：18.00元

(如有印装质量问题，影响阅读，请与承印厂联系调换)

39条线索  
THE  
39  
CLUES™  
骨头迷宫

[ 人物简介 ]



艾米·卡希尔 ( Amy Cahill )

十四岁，有一头棕红色长发和翠绿色的眼珠。葛蕾丝的外孙女。内向腼腆，不善与人交流，隐藏自己情绪的方法是沉浸在书堆里，最爱待在图书馆，酷爱阅读。



丹·卡希尔 ( Dan Cahill )

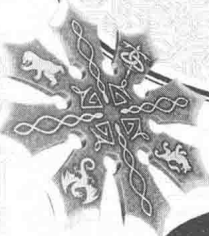
十一岁，有一头暗金黄色短发和翠绿色的眼珠。艾米的弟弟，葛蕾丝的外孙。活泼好动，喜欢搜集棒球明星卡、墓碑拓文。有过目不忘的记忆力。热衷于使用网络。患有哮喘病。



葛蕾丝·卡希尔 ( Grace Cahill )

卡希尔家族的大家长，艾米和丹的外婆。年轻时周游世界，精通多国语言。行事神秘，守护着家族秘密。留下的遗嘱开启了39条线索搜寻战。

[ 人物简介 ]



葛蕾丝的宠物，埃及猫，有一双漂亮的绿眼睛和一身厚厚的银毛，看起来就像一只小型雪豹。最爱吃新鲜的鲷鱼。葛蕾丝去世后，跟随艾米和丹等人一同搜寻线索。

萨拉丁

(Saladin)

内莉·戈麦斯

(Nellie Gomes)

艾米和丹的保姆和看护人。潮人类型，戴鼻环，iPod不离身。懂三门外语。会驾驶汽车和飞机。

律师，葛蕾丝的遗嘱执行人。个子很高，五官分明，有一对冷酷逼人的灰色眼珠。

威廉·麦金泰尔

(William McIntyre)



阿利斯泰尔·奥

(Alistair Oh)

艾米和丹的舅公。韩裔。顶端镶着钻石的拐杖是他的标志物。俄卡捷琳娜分支代表人物。

## 霍尔特一家

( The Holt Family )

由父亲艾森豪威尔、母亲玛莉·托德、儿子汉密尔顿、女儿麦迪逊和里根,以及斗牛犬阿诺尔德组成。他们身形粗壮,动作粗鲁,爱用武力解决问题。托马斯分支代表人物。

富豪之家,成员为母亲伊莎贝尔、父亲维克拉姆、儿子伊恩和女儿娜塔莉。伊恩和娜塔莉外貌出众,像完美无缺的小天使。娜塔莉擅长能使人致幻的飞镖枪。卢西恩分支代表人物。

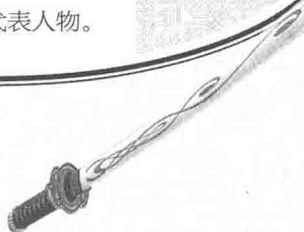
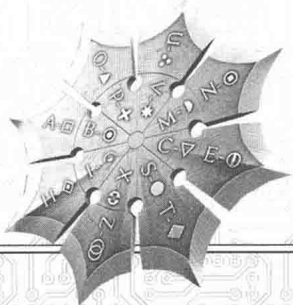
## 卡布拉一家

( The Kabra Family )

## 威士德一家

( The Wizard Family )

艺术之家,成员为母亲柯拉、父亲布罗德里克和儿子乔纳。乔纳是当红偶像明星。他父亲则身兼经纪人、保镖和私人秘书,黑莓手机永不离手。母亲柯拉是雕塑艺术家。杰纳斯分支代表人物。





39条线索  
THE  
39  
CLUES™ ①  
骨头迷宫  
THE  
MAZE OF  
BONES

- 第一章 备用遗嘱 ..... 001
- 第二章 葛蕾丝的葬礼 ..... 004
- 第三章 迎接挑战 ..... 020
- 第四章 第一条线索 ..... 034
- 第五章 火海逃生 ..... 047
- 第六章 监护人内莉 ..... 061
- 第七章 危机四伏的会面 ..... 074
- 第八章 关于富兰克林 ..... 081
- 第九章 前往巴黎 ..... 098
- 第十章 威胁与逃离 ..... 109

- 第十一章 巨星乔纳 ..... 114
- 第十二章 跟踪伊莲娜 ..... 124
- 第十三章 霍尔特一家 ..... 136
- 第十四章 身陷险境 ..... 140
- 第十五章 又遇阿利斯泰尔 ..... 155
- 第十六章 地下墓窟 ..... 169
- 第十七章 教堂墓地里的秘密 ..... 188
- 第十八章 第二条线索 ..... 199
- 第十九章 神秘乐曲 ..... 211
- 第二十章 下一站维也纳 ..... 222





## 第一章

# 备用遗嘱

---

在临死前五分钟，葛蕾丝·卡希尔更换了自己的遗嘱。

她的律师威廉·麦金泰尔拿出那份备用的遗嘱——上面记载着她深藏了七年的秘密。对于她是否真的会疯狂到采用这份遗嘱，威廉心中一直没底。

“夫人，”他问，“您确定要用这份吗？”

葛蕾丝凝视着窗外，她的视线越过沐浴在阳光下的庄园草坪，朝远处望去。她的猫——萨拉丁自她生病以来一直依偎在她身边，但今天它的存在已没法给她更多的宽慰，她准备着手做一些也许会终结人类文明的事。

“是的，威廉，我确定。”她的每一次呼吸都带着痛楚。

威廉撕去棕色皮革文件夹上面的封条。威廉的个头很高，脸部轮廓分明，鼻子像日晷的指针一样尖，因此总会在他的某一边脸上留下影子。他一直是葛蕾丝的顾问，是她最亲密的知己，陪伴了她大半辈子。多年来，他们共守了许多秘密，但这个秘密最为危险。

威廉拿着遗嘱给她过目。一阵咳嗽呛得她喘不过气来。萨拉



丁关切地“喵——”了一声。等她咳嗽平息，他帮她拿起笔，她虚弱地在遗嘱上草草签上自己的名字。

威廉哀叹道：“他们还那么小，如果他们的父母……”

葛蕾丝痛苦地说：“但是他们的父母没能完成！况且孩子们现在应该足够成熟了。他们是我们唯一的机会。”

“如果他们也不成功呢……”

葛蕾丝说：“那么五百年的辛苦就白费了。一切都会崩溃，家族、世界……一切的一切。”

威廉严肃地点了点头，从她手中接过文件夹。

葛蕾丝靠回床上，轻抚着萨拉丁银色的皮毛。窗外的景色令她悲伤，今天天气太好了，真不该在这样的日子里离开。她想和孩子们最后再一起野餐一次，她想变得再次年轻、强健，她还想再次周游世界。

然而她的视力已模糊，她的肺已衰竭。她紧紧抓住自己的玉石项链，这根项链是她多年前在中国淘到的好运护身符，它陪伴她多次从死神那儿逃了回来，多次九死一生，但是这次，即便是护身符也回天乏术了。

她已尽力为去世的这一天做好了准备。但是，她仍然还有很多事情没来得及做……还有很多事情她从未跟孩子们说起过。

她低语道：“应该够了。”

说完这句话，葛蕾丝·卡希尔永远合上了她的眼睛。





当威廉·麦金泰尔确认葛蕾丝过世后，他走到窗前拉上窗帘。威廉喜欢黑暗，黑暗似乎更适合目前手头的案子。

他身后的门开了，葛蕾丝的猫“嘶”了一声，然后躲到了床下。

威廉没有往后看，他盯着葛蕾丝·卡希尔新遗嘱上的签名。这份遗嘱现在已成为卡希尔家族历史上最重要的文件了。

身后传来一个粗哑的声音：“嗯？”

威廉转过身来，门口站着一个人，他的脸被阴影遮住了，他的西服颜色漆黑。

“是时候了。”威廉说，“得确保他们不会有任何疑心。”

威廉无法看清楚，但他猜测黑衣男子肯定笑了。

“别担心，”那人保证道，“绝不会给他们留下任何线索。”



## 第二章

# 葛蕾丝的葬礼

丹·卡希尔一直认为他的姐姐是这个星球上最可恨的姐姐，然而那是在她烧掉两百万美元之前。

这一切都是从他们去参加外婆的葬礼开始的。私底下，丹心里很激动，因为他希望等其他人离开后能做一张碑文的拓片。他寻思着葛蕾丝是不会在意的，她一直是个很酷的外婆。

丹喜欢收藏东西，他收藏过棒球明星卡、著名不法之徒的签名、内战时期的武器、珍稀硬币以及自幼儿园开始所得到的模型（共十二个）。眼下他最喜欢收集的是碳粉碑文拓片。在他的公寓里有一些特别好的拓片，他最喜欢的一张是：



他想，如果自己能收藏一张葛蕾丝的碑文拓片，也许就不会那么明显地感受到她已经永远离开了。

在从波士顿开往伍斯特县参加葬礼的路上，他的姨婆碧翠丝简直就像一个行动缓慢的疯子——她居然在高速公路上一直以每小时二十五英里的蜗牛速度行驶，同时还不断地在车道与车道之间换来换去，害得别的车不得不狂按喇叭、变道，然后撞上护栏等设施。碧翠丝姨婆就那么一直用戴满首饰的手紧抓着方向盘。她那布满皱纹的脸上涂了红色口红与胭脂，衬得她蓝色的头发更蓝。丹很想知道，她会不会给其他司机带来“奶奶小丑”的噩梦。

当又一辆 SUV 车因碧翠丝挡在它前面而不得不摇摇晃晃地开到出口的斜坡上时，碧翠丝姨婆厉声说：“艾米，别在车里看书！这样不安全！”

“但是，碧翠丝姨婆……”

“死丫头，把书合上！”

艾米合上了书，这是她个性的表现：她从不与大人争辩。艾米有着一头棕红色的长发，不像丹的头发，他的头发是暗金黄色的。这使得丹常常假设他姐姐是被抱错了的孩子，遗憾的是，他俩眼珠的颜色一模一样，和玉石一样翠绿——他们的外婆以前常常这样说。

艾米比丹大三岁，比他高六英寸——她从不会让他忘记这些，就像不会让他忘记她已经十四岁了，这可是一件了不得的事。通常她会牛仔裤搭旧 T 恤，因为她不想引人注目，但是今天她穿着一身黑礼服，看上去像一个吸血鬼的新娘。

丹希望艾米的服装和自己笨拙的西服领带一样不舒服。当



他准备穿着日本忍者的服饰参加葬礼的时候，碧翠丝姨婆大发雷霆。倒不是说葛蕾丝会在意他是否舒服或难受，主要是他想要装扮成忍者的那种感觉。当然，碧翠丝姨婆是不可能理解这一点的。有时候他都无法相信她和葛蕾丝居然是姐妹。

碧翠丝唠叨道：“回到波士顿就提醒我把你们的保姆给开了，你们俩完全被宠坏了。”

丹表示抗议：“内莉够哥们儿的！”

“哼！这个内莉几乎让你把隔壁的房子都给烧了。”

“那才叫哥们儿义气啊！”

碧翠丝姨婆每隔两周就开掉他们的保姆，重新找个新的。好在她本人不和他们一起住，她住在城市的另一边，她住的房子不允许带小孩，因此有时她要隔几天才会知道丹最新的丰功伟绩。

内莉待的时间比其他保姆待的时间都要长。丹喜欢她，因为她会胡扯，且语出惊人；她时常会把她的 iPod 的音量开得很大，震耳欲聋，令人头皮发麻；她甚至听不到丹把自己收藏的瓶子做成火箭引爆、轰炸巷子对面的公寓楼。如果内莉被炒的话，丹会想她的。

碧翠丝姨婆一边开车，一边一直唠叨这两个被宠坏的小孩。艾米又偷偷地开始看她那本大书。自从他们得知葛蕾丝过世后的这两天，艾米就一直在看书，比以往看的时间还要长。丹知道这是她躲避现实的方式，但他还是有点不高兴，因为这样就没人跟他玩了。

他问艾米说：“这次你在读哪本书呀？《中世纪欧洲的门把



手》?《古往今来的浴巾》?”

“不关你的事,白痴!”艾米边说边朝他做了个鬼脸,或者说  
是用比往常要难看倍的脸对着他。

“不许叫忍者‘白痴’,你侮辱了所有忍者。本将勒令你切腹  
自杀。”

艾米朝他翻了个白眼。

又开了几英里,车窗外的景色从城市逐渐变成了乡村,有点  
葛蕾丝家乡的味道了。虽然丹曾告诫自己,男子汉不能感情脆  
弱,但现在他还是触景生情,开始悲伤起来。毕竟葛蕾丝是他所  
知道的最酷的人。她从不把他和艾米当小孩看,一直把他们看成  
是与大人平等的人,她坚持要他们直接叫她葛蕾丝,而不是叫  
“外婆”“姥姥”或其他类似的无聊的称谓。真正关心他们的人屈  
指可数,而她绝对是其中之一。现在她去世了,他们不得不去参  
加她的葬礼,去面对许多从未对他们好过的亲戚……



家族墓地位于庄园所在小山的山脚。大人们雇了一辆灵车  
来运送葛蕾丝的遗体,车子沿着盘山公路开了才一百来码就到  
了。丹觉得大人们花这个钱太冤枉了,其实他们只要在棺材下面  
安上轮子就行,就像拉杆箱一样,那样效果肯定一样。

天上乌云密布,这预示着夏日的暴风雨将会来临。山上的庄  
园看上去阴森森的,好像是君主的城堡。丹喜欢这个地方,因为  
房间多,烟囱多,彩色玻璃窗多。



他更喜欢他们的家族墓地。十几座摇摇欲坠的墓碑散落在被树林包围的草坪上，草坪的旁边还有一条小溪流。有些墓碑年份已久，上面的碑文都模糊不清了。以前周末他和艾米来探望葛蕾丝的时候，她常带他们来这个草坪。葛蕾丝与艾米会整个下午坐在一条野餐垫上，一边看书，一边聊天，而丹则会去坟墓、树林和小溪探险。

丹自言自语道：“打住！你开始变得多愁善感啦！”

当一大拨人行走在盘山公路上的时候，艾米低声说：“这么多人呀！”

“你该不会怯场吧？”

艾米整理了一下自己的衣领：“我……我才不怯场呢，我只是……”

丹帮她把话说完：“你恨人多的地方，但你又不是不知道这儿人会很多，他们每年都来的。”

自从丹记事起，每年冬天葛蕾丝都会把世界各地的亲戚请来度假，他们会在这儿待上一个星期。每次这个庄园里都会挤满来自中国、英国、南非、委内瑞拉等地的卡希尔家族的人，他们中大多数甚至不姓卡希尔，但是葛蕾丝很肯定地告诉他这些人都是亲戚。她跟他解释谁是表兄弟姐妹，谁是表表表……弄得丹的头都炸了。一般那个时候，艾米会和猫一起躲到图书室看书。

“我知道，”艾米说，“但是……我的意思是说，你看看这么多人啊。”

她说的有一定道理，聚集在墓地的人有四百来个。





丹判断说：“他们只不过是分她的家产。”

“丹，别瞎说！”

“怎么啦？我又没说错。”

他们刚和大部队会合，丹就摔了个四仰八叉。

“啊——”他大叫了一声。

“大家看哪，”一个女孩大声喊，“我们抓到了一只老鼠！”

丹当时的位置没法看得很清楚，但他还是可以分辨出霍尔特家的姐妹——麦迪逊和里根正站在他的两边，两人手里各抓着他的一只脚腕子。这对双胞胎都穿着同样的紫色运动套装，扎着金黄色的马尾辫，坏坏地笑着。她们和丹一样都只有十一岁，却能不费吹灰之力把他倒拎起来。丹看到她们身后还有几个穿紫色运动套装的人，那些也是霍尔特家的人。他们家的斗牛犬阿诺尔德正在他们脚边跑着、叫着。

“我们把他扔到小溪里吧。”麦迪逊说。

“我要把他扔到灌木丛里！”里根说，“我们从来没按我的想法做过什么事！”

她们的哥哥汉密尔顿像白痴一样笑着，站在他身边的是他们的父亲——艾森豪威尔·霍尔特和他们的母亲——玛莉·托德·霍尔特，他俩都笑嘻嘻的样子，似乎这一切都很好玩。

“姑娘们，听着，”艾森豪威尔说，“葬礼上是不能扔人的，这可是个大伙儿该其乐融融的场合啊！”

“艾米！”丹大声叫道，“过来帮个忙好吗？”

艾米的脸色苍白，口齿不清地说着：“放……放……放下……”

